

金秋时节在安庆美术馆展出的“有版有演-2023”安庆版画·黄梅戏戏曲题材作品展”共计展出作品53件，有黑白、套色等多种版画形式。

“有版有演”是安庆版画的一次全新的探索实践。若干年前，安庆的版画家们就在尝试用版画的形式创作黄梅戏题材，其间出现了一些力作。徐寒杰的绝版套色《戏里戏外总关情》用素雅的色彩、温和细腻的版画语言，直接、生动地表现当代黄梅戏领军人物韩再芬和她的戏，刻画出黄梅戏表演艺术家的朴实无华，具有很强的象征意义。黄若谷在2018年创作的黑白木刻《梨园寻根》没有直接表现某一出戏，而是把魔方与人物（包括戏剧人物）统一在一个画面中，人生如戏、戏如人生的变幻莫测呼之欲出，深刻的思辨效果和思想内涵通过现代版画这一形式，展现得十分充分。

今年的安庆版画创作与黄梅戏艺术进一步融合，特别是中国版画艺术委员会副主任班苓女士受邀为此次展览创作的《精典黄梅戏一》独具传统木版戏画的韵味，以丰富的色彩表现两位戏剧人物，背景是单纯的市井解构，产生出强烈的视觉反差，对传统木版戏画实现了完

美超越，凸显了古老的戏曲文化和版画艺术共同的生命力，极大满足了现代人对于戏曲版画的审美需求。安庆老版画家陆平先生的新作《人生如戏》是一

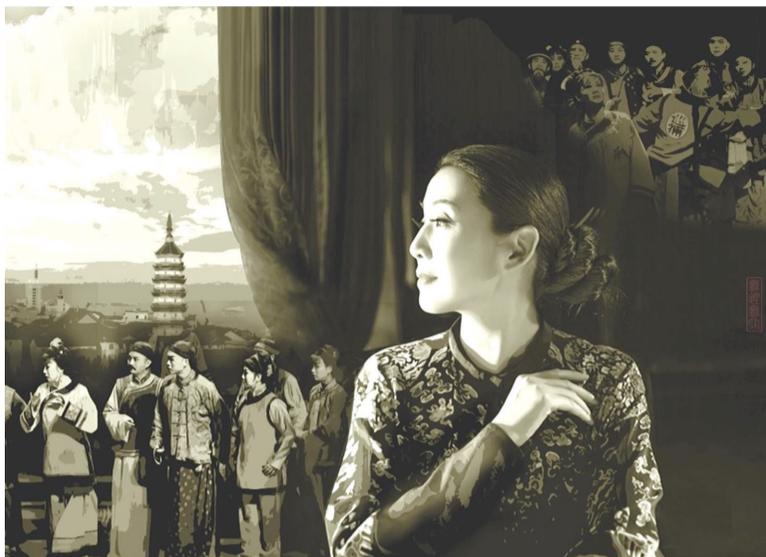
幅缅怀大师严凤英的黑白木刻作品。严凤英永恒的微笑早已定格在了观众的心里，而她那微笑背后被凌辱、毁灭的悲情却很少被人们提及。陆平的作品

键，也是老戏新演的意义所在。在《水涌登州》主题的“开掘”上，一是要找到崔文“行善”的信念的支撑点：崔文为什么会行善，并且不管遭遇多大挫折和误解，仍矢志不渝。这就是一种“信念”。斯特林堡说，信念是由一种愿望产生的，因为渴望相信才会相信。原著中通过崔文的唱腔这样表达：天地三才人在内，五行造化土为王。一敬天地恩福广，二敬日月与三光。三报皇恩思水土，四敬养育报爹娘。这样的“动力和支撑点”今天看来“格局”未免有些小，“善行”缺乏广泛的号召力。于是，还是通过崔文的口，我进行了这样的改编：世间人最为紧要就是“仁”，“仁”乃每个人立身之本。心中有“仁”才会有爱，爱国爱家更爱苍生。心中有“仁”才会生善，乐善好施乐于助人。心中有“仁”才会有“信”，言必行行必果不昧良心。心中有“仁”才能有恩必报，以恶报恩者天诛地恨！从而将“小善”变“大善”，让这种“善”更具有社会意义。二是将“私仇”变“公仇”，将崔文“告状”的目的升华，不仅是“报了家仇”，而是为国为民除了一大害。因为像刘英这样“价值观”扭曲的人，一旦掌握权力，肯定是百姓遭殃，国家遭损，正如崔文唱词中所唱的那样：“似你这等忘恩负义的不孝之人，活一天都将是国遭殃民无安宁。”这也使崔文的告状变成一种“善”的延伸，对国家百姓的“大善”。最后将主题升华为主题歌：“一个故事传古今，善恶到头终报应。劝君行善少作恶，百姓安康国安宁。”

总之，传统戏改编，和修复文物相似，既要“修旧如旧”，又要“修旧胜旧”。

“有版有演”版画作品赏析

郑贤红



戏里戏外皆关情（版画） 徐寒杰 作

美超越，凸显了古老的戏曲文化和版画艺术共同的生命力，极大满足了现代人对于戏曲版画的审美需求。安庆老版画家陆平先生的新作《人生如戏》是一

幅缅怀大师严凤英的黑白木刻作品。严凤英永恒的微笑早已定格在了观众的心里，而她那微笑背后被凌辱、毁灭的悲情却很少被人们提及。陆平的作品

“失事求似”：《水涌登州》的改编

李光南

特定历史背景下人物的“真实的心理和思考”，而是要在现实的环境和背景下进行艺术虚构和创造，将历史人物“真实形象”升华为“艺术形象”。

《水涌登州》是黄梅戏传统三十六本大戏之一，也是黄梅戏传统戏中为数不多的“以老生呼天下”的剧目之一，讲的是一个“善恶报应”的故事——

登州大善人崔文在一次大水灾中，变卖家中所有资材，购置大船，救了全镇人的性命，其中的少年刘英被收其为义子，和亲生儿子崔庆一起读书。三年后，崔文被龙王托梦，说是皇后正月十五和众宫女游玩时，将随身携带的玉玺遗失在后花园的八角井，以张皇榜告示天下。上天感念崔文世代行善，特意将此消息告诉崔文，为的是得到皇家高官厚禄的封赏。于是，崔文差刘英和崔庆一道进京揭榜领赏。但在突然降临的巨大利益面前，刘英暴露了自私自利的贪欲本性，将寻回玉玺的功劳私吞，被皇家招了驸马，独享荣华富贵。崔庆找上驸马府想讨回公道，却被翻脸无情的刘英打入天牢，生命岌岌可危之时，随行的下人赶回报信，崔文急急赶到京城，找到包公告状，救出崔庆，将刘英治罪斩首。

应该说，这是一个主题非常好的戏，按照“高台教化”的说法，就是“教人行善”，但留存下来的剧本是黄梅戏老艺人胡玉庭的口述本，经人整理的，非常粗糙和原

始。过去的艺人大多数出身农民和手工业者，基本没有什么文化，唱戏没有戏文（剧本），基本通过口述和自由发挥，所以，才会出现“五里不同腔，十里不同调，各打各的锣，各唱各的调”现象。再加上以前演出的舞台基本是“草台”，一桌二椅就是道具，天地就是背景，没有导演，没有场次之分，演到哪里就是哪里，有的为了讨好观众，掺杂大量的噱头，用现在的话说就是低级趣味和封建迷信的东西，如果搬到现在的舞台，根本没办法演，也不能演，只能进行“手术刀”式的改编。这就是“淘掘古井”。

首先是“淘”，将其中大量枝蔓砍掉，比如，剧中出现的道士诳语，龙王托梦，石狮流泪等等“糟粕”必须除掉。其次，将其无重点无场次的鼓书式的叙事方式改为有场次的戏曲结构，将故事冲突改为矛盾和性格冲突，把大量的并且不断重复的叙事式的唱词删除，增加更多的表现情感和思想的唱词。三是对人物按照戏曲的行当和角色进行调整。原来的剧本没有女主角，以老生小生和小丑为主，从戏曲的行当分配上极不合理，也有损观赏性，因此，为了剧情需要，增加了“店主姐”这一女主角，在这个戏中起着承上启下的纽带作用。但在《水涌登州》的改编上，“淘”只是基础性的工作，关键是“掘”，就是对主题的开掘，这才是关

